



九段日本文化研究所 日本語学院

KUDAN INSTITUTE OF JAPANESE LANGUAGE & CULTURE

Tel: 81-3-3239-7923 Fax: 81-3-3239-7920 www.kilc.co.jp info@kilc.co.jp

短期生入学願書 観光簽證學生入學申請表

氏名 姓名(英文) (請依護照上的英文名字填寫)		姓 Last Name	名 First Name	写真 照片 3cm×4cm
現住所 現居地址 〒 -				
Tel:		Fax:		
本国住所 本國居住地址 (緊急連絡先 本國緊急連絡地址)				
Tel:		Fax:		
メール E-mail	性別 Sex <input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female		母国語 母語	
国籍 國籍	生年月日 出生年月日 19 年(Y) 月(M) 日(D)		旅券番号 護照號碼	
査証 簽證 <input type="checkbox"/> 観光 / 觀光 <input type="checkbox"/> ワーキングホリデー / 打工渡假 <input type="checkbox"/> 商用 / 商用 <input type="checkbox"/> 結婚 / 結婚 <input type="checkbox"/> その他 / 其它			職業 Occupation	
最終學歷 最高學歷 <input type="checkbox"/> 中学 國中 <input type="checkbox"/> 高校 高中 <input type="checkbox"/> 専門学校 專科 <input type="checkbox"/> 短大 二技 <input type="checkbox"/> 大学 大學 <input type="checkbox"/> 大学院 研究所				
*今までに日本語学習の経験はありますか? 有學過日文嗎? <input type="checkbox"/> はい 有 いつ 什麼時候? 期間 : 1日 () 時間コースを週 () 回、() ヶ月または () 年勉強した 學多久的時間: 已學習了 每週 () 天 1天 () 小時的課程 () 個月又 () 年。 どこの學校で勉強しましたか? 在哪間學校學日文的? 學校名稱: <input type="checkbox"/> いいえ 沒有				
-ひらがな・カタカナをすべて書くことができますか? 您會寫平假名和片假名嗎? <input type="checkbox"/> はい 會 <input type="checkbox"/> いいえ 不會 -日本語能力試験を受験したことがありますか? 您有報考過日語檢定考嗎? <input type="checkbox"/> はい 有 (いつ? 什麼時候?) 級 点 / 分 <input type="checkbox"/> いいえ 沒有				
*今までに日本に来たことがありますか? 曾經有來過日本嗎? <input type="checkbox"/> はい 有 [目的:] -いつ日本に来ましたか? 何時來日本的? <input type="checkbox"/> いいえ 沒有				
*いつから授業を開始したいですか? 希望何時開始上課? 年(Y) 月(M) 日(D) ~ 年(Y) 月(M) 日(D)				
*どれくらいの期間、授業を受けたいですか? 希望唸多久? 週間 weeks ヶ月 months				
*希望コース 課程 <input type="checkbox"/> 総合日本語 綜合日文 <input type="checkbox"/> 会話コース 日文會話 <input type="checkbox"/> ひらがな・カタカナ 平假名、片假名 <input type="checkbox"/> 日本語能力試験対策コース 2級 日文檢定考課程 2級 <input type="checkbox"/> 日本語能力試験対策コース 1級 日文檢定考課程 1級				
*日本語を学ぶ目的は何ですか? 學日文的目的是何? <input type="checkbox"/> 仕事 工作 <input type="checkbox"/> 進学の為 升學 <input type="checkbox"/> 観光旅行 旅行 <input type="checkbox"/> 日本語能力試験 日文檢定考 <input type="checkbox"/> 文化・習慣を知る 想要了解日本的文化及習慣 <input type="checkbox"/> 其它				
*向上させたい分野 您想加強的部分為? <input type="checkbox"/> 会話力 會話能力 <input type="checkbox"/> 読む力 閱讀能力 <input type="checkbox"/> 書く力 書寫能力 <input type="checkbox"/> 聞く力 聽力 <input type="checkbox"/> 文法 文法 <input type="checkbox"/> 発音 發音				
*健康状態 健康狀況 <input type="checkbox"/> きわめて良好 非常好 <input type="checkbox"/> 良好 好 <input type="checkbox"/> あまり良くない 不是很好 <input type="checkbox"/> 要常備藥 需隨身攜帶藥物 <input type="checkbox"/> 要食事制限 有飲食上的限制 -特別なケアーは必要ですか? 您有需要特別的健康上照顧嗎? <input type="checkbox"/> はい 有 <input type="checkbox"/> いいえ 沒有				

*滞在方法の手配を当校に依頼されますか？ 您需要學校幫你安排住宿嗎？

はい 有 いいえ 沒有

依頼される場合は、以下をチェックしてください。 如果有需要，請勾選以下

ホームステイ 寄宿家庭 滞在期間 您希望住多久？

_____年(Y) _____月(M) _____日(D) ~ _____年(Y) _____月(M) _____日(D)

学生寮 私人宿舍

_____年(Y) _____月(M) _____日(D) ~ _____年(Y) _____月(M) _____日(D)

アパート 公寓

_____年(Y) _____月(M) _____日(D) ~ _____年(Y) _____月(M) _____日(D)

*空港出迎えのアレンジを当校に依頼されますか？ 有需要本校安排接機嗎

はい 有 いいえ 沒有

-いつ成田空港に到着予定ですか？ 予定什麼時候後抵達成田機場？ _____年Year _____月Month _____日Date

(土曜日の午後6時までには、空港に到着して下さい。請在星期六的下午六點以前抵達機場。)

*Homestay滞在は土曜日入居（特別日曜日）・レッスン修了翌日の土曜日退出となります。

請在星期六(有時特別的狀況將會在星期日)搬入寄宿家庭，並在課程結束後的星期六搬出寄宿家庭。

*Homestay 希望の方は必ずHomestay Questionnaireと写真を送付してください。

如果您需要寄宿家庭的安排，請一定要填寫寄宿家庭表格並附上生活照。

*入金の確認が取れ次第、滞在手配を開始いたします。

在確認您的付費後，學校會開始幫你安排住宿。

*滞在先手配につきましては諸事情により、ご希望に添えない場合もございますので、あらかじめご了承ください。

關於住宿安排，也許會因某些因素而無法完全滿足您的需求，請您諒解。

取り消し及び返金規定 (短期生)

取消及退費規定 (觀光簽證)

入学金 入學金		日本への入国如何に関わらず、いかなる場合であっても返金いたしません。 任何情況皆不給予退費。
授業料 學費	右記の場合に返金いたします 右列任一情形時可退費。	大使館、領事館からビザの発給が拒否され、その事実が当学院によって確認できたとき。 若被大使館或領事館拒絕發給簽證，經本學院確認屬實後。 授業開始後、何らかの事情で帰国し、再度、当学院の学生として入国せず、その出国が確認できたとき。返金額は返金手数料 (16,000円) を除いた実受講分の残額とする 課程開始以後，因故而需返國且已不會再以本學院學生身份入境日本，經本學院確認本人已出境日本後。退費金額為扣除手数料(16,000日元)及實際授課數之學費後的餘額。
	右記の場合には返金いたしません 右列任一情形皆不可退費。	虚偽の申請内容で日本に入国しようとした可能性があるとき 若有使用偽造申請內容來設法入境日本的嫌疑時。 入国前に本人の所在が確認できないとき 入境日本前，無法確認本人所在地點時。
		法律などを破り、強制送還されるとき 因觸犯法律等原因而被強制遣返時。 当学院の学則を破り、退学・除籍・帰国になったとき 因觸犯校規而遭退學、除籍、返國時。

私は上記に間違いがないことを認め、約束事項を理解し、申込金とともに貴校へ申込をいたします。また、学則を順守し、授業および学校行事に参加することを誓います。

我在此聲名以上所提供的資料真實的。我同意所有約束事項並如期將費用教付給學校。我會遵守校規並遵守參加學校課程及課程中所安排的課外活動。

署名 簽名 _____ 年(Y) _____ 月(M) _____ 日(D)

* 九段日本語學院會嚴密保護您的個人資料!